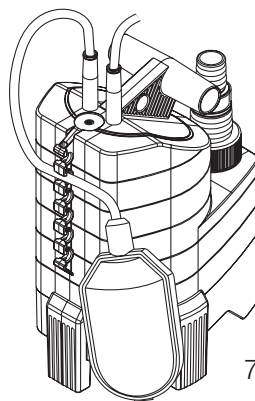


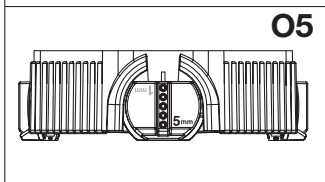
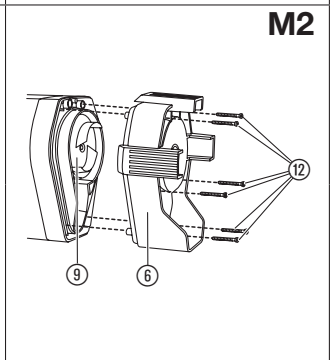
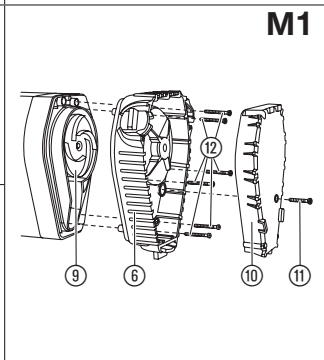
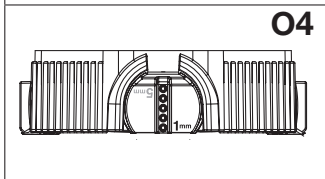
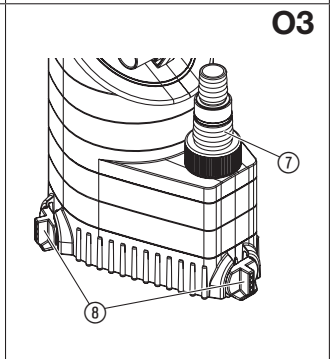
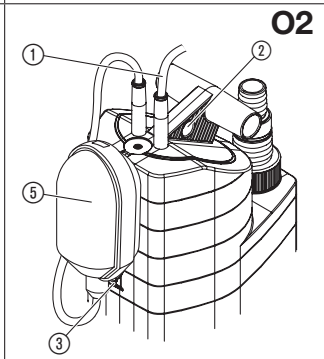
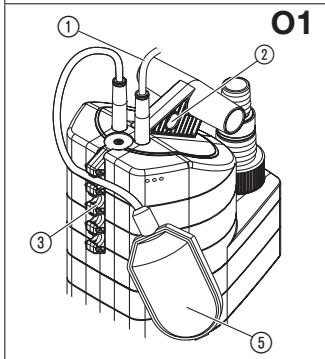
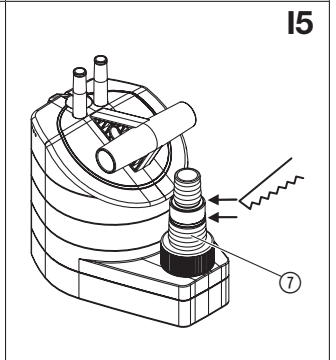
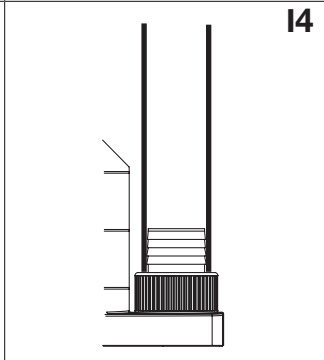
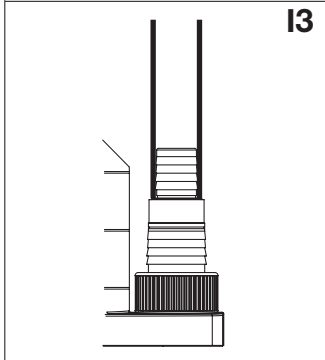
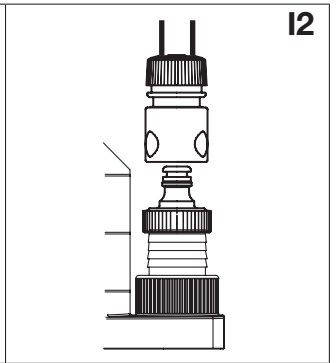
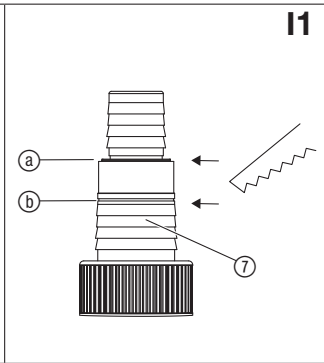
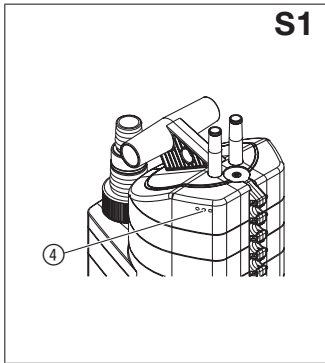
7000 Art. 1780

- DE Betriebsanleitung**
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
- EN Operator's Manual**
Submersible Pump/Dirty Water Pump
- FR Mode d'emploi**
Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
- SV Bruksanvisning**
Dränkbar pump/Spillvattenpump
- DA Brugsanvisning**
Dykpumpe/Dykpumpe til urent vand
- FI Käyttöohje**
Upporumpu/liikavesipumppu
- NO Bruksanvisning**
Lensepumpe/
Lensepumpe for urent vann
- IT Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca
- ES Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias
- PT Manual de instruções**
Bomba submersível/
Bomba para águas sujas
- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody
- HU Használati utasítás**
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
- CS Návod k obsluze**
Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo



7500 Art. 1795

- SK Návod na obsluhu**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo
- EL Οδηγίες χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων
- RU Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/
Насос для грязной воды
- SL Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo
- HR Upute za uporabu**
Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu
- SR/ Uputstvo za rad**
BS Potopna pumpa/Pumpa za prijavu vodu
- UK Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос/
насос для брудної води
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară
- TR Kullanma Kılavuzu**
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода
- SQ Manual përdorimi**
Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët
- ET Kasutusjuhend**
Uputatav pump/Reoveepump
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys
- LV Lietošanas instrukcija**
Iegremdējamais sūkņis/
Netīrā ūdens sūkņis



GARDENA-uppopumppu 7000 / likavesipumppu 7500

1. TURVALLISUUS	37
2. KÄYTTÖOHJETO	38
3. KÄYTTÖ	39
4. SÄILYTYS	39
5. HUOLTO	40
6. VIRHEIDEN KORJAUS	40
7. TEKNISEET TIEDOT	41
8. HUOLTOPALVELU/TAKUU	41

Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana

tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-pumput on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrasteluputarhassa. Ne on tarkoitettu etupäässä veden poistamiseen tulvakohteista, mutta myös veden pumppaamiseen säiliöstä toiseen, säiliön tyhjentämiseen, vedenottoon kaivoista ja kaivannoista, veden pumppaamiseen veneistä ja pursista ja ajallisesti rajoitettuun veden hapettamiseen ja seisovan veden kierrättämiseen.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-pumppujen pumpattaviin nesteisiin kuuluvat puhtas ja ilkainen vesi (maks. hiukkaskoko – uppopumppu 7000 = 5 mm / likavesipumppu 7500 = 25 mm), kloorivesi (edellytyksenä määräysten mukainen lisäaineiden annostelu) ja saippuuliuos. Likavesi, jossa on kiinteitä aineita kuten hiekkaa tai kiviä, johtaa turbiinin ja pumpun imukotelon kulumiseen.

Pumput ovat kokonaan upotettavissa (vesitiiviisti koteloituja) ja ne voidaan upottaa jopa 7 m syvyyteen siirrettävään nesteeseen.

HUOMIO! GARDENA-pumput eivät sovellu jatkuvaan käyntiin (esim. jatkuvaan vedenkierrättämiseen) lammessa. Pumppujen elinikä lyhenee tällaisessa käytössä vastaavasti. Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiniä, petroolia, nitro-ohennetta), rasvoja, öljyjä, suolavettä sekä vessojen ja urinaalien likavettä ei saa pumpata tällä pumpulla. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhemmää käyttöä varten.

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!
Loukkaantumisaara sähköiskusta.

→ Virta on syötettävä tuoteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vsvk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

→ Käänny asiassa sähköliikkeen puoleen.

Verkkoliitäntäjohtojen tulee DIN VDE 0620 mukaan olla läpimitaltaan vähintään saman paksuiset kuin kumipäälysteiset johdot, joiden merkintä on H05RN-F. Johdon pituuden tulee olla 10 m.

Tyypikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

→ Varmistu siitä, että sähköpistoliitäntät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

→ Suojaa pistoke kosteudelta.

Suojaa pistoke ja liitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.



VAARA! Sähköisku!

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.

→ Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Liitäntäkaapelia tai kohokytkintä ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen.

Pumpun upottamiseen tai ylösvetämiseen ja varmistamiseen tulee kantokahvaan sitoa köysi.

Jatkojohtojen on täytettävä DIN VDE 620 vaatimukset.

Itävallassa

Itävallassa sähköliittännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytkimen kautta.

Silmämääräinen tarkastus

→ Tarkasta pumppu (varsinkin verkkojohto ja pistoke) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

→ Ota huomioon vähimmäisvedenkorkeus ja maksimi nostokorkeus (katso 7. TEKNISET TIEDOT).



VAARA! Sähköisku!

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Manuaalinen käyttö

Manuaalisessa käytössä on pumpun käynti katkaistava oitis pumpattavan nesteen puuttuessa.

→ Tarkkaile pumppua manuaalisessa käytössä jatkuvasti.

Käyttöohjeita

Kuivakäynti johtaa lisääntyneeseen kulumiseen ja sitä on vältettävä. Manuaalisessa käytössä on pumpun käynti katkaistava oitis pumpattavan nesteen puuttuessa.

Älä anna pumpun käydä 10 minuuttia kauempaa painepuolen ollessa suljettuna.

Hiekka ja hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttäjän lyhenemiseen.

Pumppu tulee sijoittaa siten, että imukotelon aukot eivät pääse tukkeentumaan vedessä olevan lietteen vuoksi.

Lammikossa käytettävä pumppu tulisi sijoittaa esim. lampeen upotetun tiiliskiven päälle.

Ulosvaluva voiteluaine voi aiheuttaa pumpattavan nesteen likaantumisen.

Ohjeita koskien uppopumppua 7000

Toimitusliitassa säädettävät jalat on asetettu matalan veden imemiseen sopivaksi (1 mm).

→ Normaaliikäyttöä varten kierrä säädettävät jalat 180° (5 mm).

Pumppua nostetaan 5 mm verran.

→ Ennen käyttöönottoa vapautaa paineletku.

Lämpösuojauskytkin

Pumpun ylikuormittuessa sisäänrakennettu lämpösuojauskytkin katkaisee sen käynnin. Moottori käynnistyy uudelleen itsestään, kun se on riittävästi jäähtynyt (katso 6. VIRHEIDEN KORJAUS).

Automaattinen ilmanpoistojärjestelmä [kuva S1]

Ilmanpoistojärjestelmä poistaa pumppuun mahdollisesti tulleen ilman.

Kun pumppu on upotettu vain puoliksi veteen, voi vettä valua ulos ilmausreiästä ④.

Tämä ei siis ole mikään pumpussa ilmennyt vika, vaan se johtuu automaattisesta ilmauksesta.

VAARA! Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. KÄYTTÖÖNOTTO

Letkun läpimitta	13 mm (½") 16 mm (⅝") 19 mm (¾")	25 mm (1")	38 mm (1 ½")
Yleisliittimen ① letkuliitos [kuva I1]	[kuva I2]	[kuva I3]	[kuva I4]
Letkuliitos	Katkaise ylin nippa kohdasta ②.	Älä katkaise yhtään nippaa.	Katkaise molemmat ylemmät nipat kohdasta ⑤.

13 mm – 19 mm kokoihin tarvitaan seuraavat liittinsarjat:

13 mm (½"): GARDENA-pumppuliitinsarja	tuotenro 1750
16 mm (⅝"): GARDENA-hanaliitin GARDENA-pikaliitin	tuotenro 18202 ja tuotenro 18216
19 mm (¾"): GARDENA-pumppuliitinsarja	tuotenro 1752

Paras mahdollinen tuotto saavutetaan käyttämällä 38 mm (1 ½")-letkua.

Letkun liitäntä [kuva I5]:

Yleisliitin ① mahdollistaa kaikkien yllä olevassa taulukossa mainittujen letkujen käytön.

- Yleisliittimen ① tarpeeton nippa katkaistaan letkuliittämällä sopivaksi.
 - Ruuva yleisliitin ① pumppuun.
 - Yhdistä letku yleisliittimeen ①.
- 38 mm (1 ½")- ja 25 mm (1")- letkut suosittelemme varmistettavaksi

lisäksi **GARDENA-letkunkiristimellä tuotenro 7192** (25 mm letkulle) ja **tuotenro 7193** (38 mm letkulle).

Koskee vain oppopumpua 7000:

Kuivaksi imemistä varten suosittelemme käytettäväksi 13 mm (½")- tai 16 mm (⅝")-letkuja.

Vain 13 mm (½")-letku:

Jotta pumppaamisen jälkeen paineletkun sisältö ei valu uudestaan pumpun kautta ulos, voidaan yleisliitin ⑦ varustaa **GARDENA säätöventtiilillä tuotenro 977**, jonka voit hankkia GARDENA-kauppiailtasi.

3. KÄYTTÖ

Automaattikäyttö [kuva O1]:

Kun vedenkorkeus on ylittänyt käynnistyskorkeuden, kohokytkin ⑤ kytkee pumpun automaattisesti päälle ja vesi pumpataan pois.

Kun vedenkorkeus on alittanut katkaisukorkeuden, kohokytkin ⑥ katkaisee pumpun käynnin automaattisesti.

1. Sijoita pumppu vakaasti veteen

– tai –

upota pumppu kantokahvassa ② olevan reiän läpi pujotetun köyden avulla kaivoon tai kaivantoon.

Kohokytkimen ⑤ tulee voida liikkua vapaasti automaattikäytössä.

2. Työnnä liitäntäkaapelin ① pistoke verkkopistorasiaan.

Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen:

Suurinta käynnistyskorkeutta ja alhaisinta katkaisukorkeutta voidaan säätää (katso 7. TEKNISET TIEDOT).

→ Työnnä kohokytkimen ⑤ kaapeli kohokytkimen pidikkeeseen ③.

Älä valitse kaapelinpituutta liian pitkäksi tai lyhyeksi, jotta kohokytkimen käynnistys- ja katkaisutoiminto on varmistettu.

- Mitä korkeampi kohokytkimen pidin ③ valitaan, sitä korkeammaksi tulee käynnistys- ja katkaisukorkeus.
- Mitä lyhyemmäksi kaapeli kohokytkimen ⑤ ja kohokytkimen pitimen ③ välillä valitaan, sitä alhaisempi on käynnistyskorkeus ja sitä korkeampi on katkaisukorkeus.

Lyhin sallittu kaapelinpituus kohokytkimen ⑤ ja kohokytkimen pitimen ③ välillä ei saa alittaa 10 cm.

Manuaalinen käyttö [kuva O2]:

Pumppu pysyy jatkuvasti käynnissä, koska kohokytkimen toiminto ohitetaan.

1. Liitä kohokytkin ⑤ kohokytkimen pitimeen ③ (kaapelin osoittaessa alaspäin).

2. Sijoita pumppu vakaasti veteen

– tai –

upota pumppu kantokahvassa ② olevan reiän läpi pujotetun köyden avulla kaivoon tai kaivantoon.

3. Työnnä liitäntäkaapelin ① pistoke verkkopistorasiaan.

Loppuvedenkorkeus saavutetaan vain manuaalisessa käytössä, koska kohokytkin katkaisee pumpun käynnin automaattikäynnissä jo aikaisemmin.

Koskee vain oppopumpua 7000:

Kuivaksi imeminen/normaalikäyttö [kuva O3]

Kuivaksi imeminen [kuva O4]:

→ Kierrä 3 säädettävää jalkaa ⑧ 1 mm korkeuteen.

Normaalikäyttö [kuva O5]:

→ Kierrä 3 säädettävää jalkaa ⑧ 5 mm korkeuteen.

Noin 1 mm:n loppuvedenkorkeus saavutetaan vain kuivaksi imemistoiminnossa manuaalisessa käytössä. Kun vedenkorkeus on alhaisempi kuin 25 mm, kuivaksi imemistä nopeutetaan, kun pumppu katkaistaan ja käynnistetään pari kolme kertaa. Kun vedenkorkeus on alle 3,5 cm, täytä pumppu ennen käyttöä vedellä yleisliittimen ⑦ kautta.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:



→ Pakkasen uhatessa säilytä pumppu pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



TÄRKEÄÄ!

Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

5. HUOLTO

GARDENA-liikavesipumput toimivat lähestulkoon huoltova-paasti.

Pumpun läpihuuhtelu:

Klooripitoisen uima-altaan veden tai muiden nesteiden pumpaamisen jälkeen, joista on jäänyt kuonaa, on pumpu läpihuuhdeltava puhtaalla vedellä.

Imukotelon ja siipipyörän puhdistus [kuva M1/M2]:

Nämä huoltotyöt eivät aiheuta takuun raukeamista!



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen imukotelon ja siipipyörän puhdistamista irrota liikavesipumppu sähköverkosta.

1. Vain oppopumppu 7000:

Ruuvaa ristikantaruuvi ⑪ ulos ja vedä imukotelon kansi ⑩ irti imukotelosta ⑥.

2. Ruuvaa 6 ristikantaruuvia ⑫ (liikavesipumppu 7500: 4 ristikantaruuvia) ulos ja vedä imukotelo ⑥ irti pumpusta.

3. Puhdista imukotelo ⑥ ja siipipyörä ⑨.

4. Aseta imukotelo ⑥ jälleen paikalleen ja ruuvaa 6 ristikantaruuvia ⑫ kiinni.

5. Vain oppopumppu 7000:

Aseta imukotelon kansi ⑩ imukoteloon ⑥ ja ruuvaa ristikantaruuvi ⑪ kiinni.

VIHJE koskien oppopumppua 7000:

Usein riittää, kun imukotelon kansi ⑩ irrotetaan ja imukotelon kansi ⑩ ja imukotelo ⑥ puhdistetaan.

Viittuneen siipipyörän ⑨ saa turvallisuussyistä vaihtaa vain GARDENA-huoltopalvelu.

6. VIRHEIDEN KORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumppaa	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna. Ilmalukko imukotelossa.	→ Avaa paineletku (esim. taituksissa oleva paineletku). → Odota enintään 60 sekuntia, kunnes pumppu on automaattisesti ilmautunut ilmanpoistiventtiin kautta. Tarvittaessa kytke pois/päälle.
	Siipipyörä tukkeutunut.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista siipipyörä (katso 5. HUOLTO).
	Vedenpinta käyttönotossa alle minimitason.	→ Upota pumppu syvempään.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana	Lämpösuojakytkin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumentumisen vuoksi. Virransyöttö katkennut.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista siipipyörä (katso 5. HUOLTO). Noudata nesteen maksimiläm pötilää (35 °C). → Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.
	Likaa on juuttunut imukoteloon.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista imukotelo (katso 5. HUOLTO).
Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti	Imukotelo on tukossa.	→ Irrota verkkopistotulppa ja puhdista imukotelo (katso 5. HUOLTO).
Vain oppopumppu 7000: Pumppu ei saavuta kuivaksi imemistoiminnossa 1 mm loppuvedenkorkeutta	Imukotelon kansi puuttuu.	→ Irrota verkkopistotulppa ja asenna imukotelon kansi (katso 5. HUOLTO).



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

	Yksikkö	Uppopumppu Arvo 7000 (tuoteno 1780)	Likavesipumppu Arvo 7500 (tuoteno 1795)
Nimellisteho	W	250	340
Maksimituotto	l/h	7.000	7.500
Maksimipaine	bar	0,6	0,6
Maksimi nostokorkeus	m	6	6
Maks. upotussyvyys	m	7	7
Loppuvedenkorkeus	mm	1	30
Likaveden suurin sallittu raekoko	mm	5	25
Liitäntäkaapeli	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Pumpun liitäntä		Yleisliitin (G 1 ¼" M)/Yleisliitäntänipiä	
Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa	mm	35	55
Paino ilman johtoa (n.)	kg	4,3	4,3
Nesteen maksimilämpötila	°C	35	35
Verkojännite/Verkkotaajuus	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Min./maks. käynnistyskorkeus	mm	180 / 680	200 / 690
Min./maks. katkaisukorkeus	mm	70 / 140	65 / 150
Äänitehotaso $L_{WA}^{1)}$	dB (A)	48	55

Mittausmenetelmä: ¹⁾ EN 60335-1

Käynnistys- ja katkaisukorkeus:

Käynnistys- ja katkaisukorkeudet ovat likimääräisiä arvoja.

Koskee vain uppopumppua 7000:

Loppuvedenkorkeus (kuivaksi imemistoinnossa n. 1 mm) saavutetaan vain manuaalisessa käytössä 1 mm korkeuteen asetetuilla säädettävillä jaloilla (Ⓔ) (katso 3. KÄYTTÖ).

8. HUOLTOPALVELU/TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määritellyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.

- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta. Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

Kuluvat osat:

Kuluvat osat turbiini ja pumpun imukotelo eivät kuulu takuun piiriin.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva caracteristica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

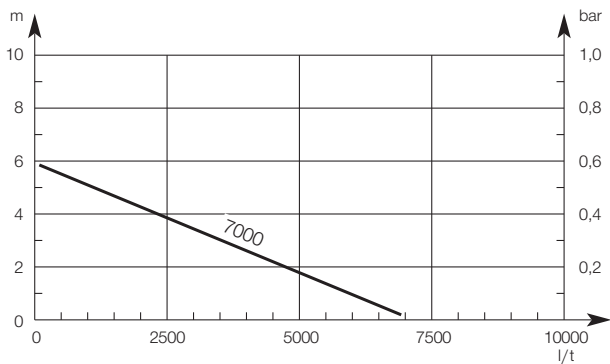
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

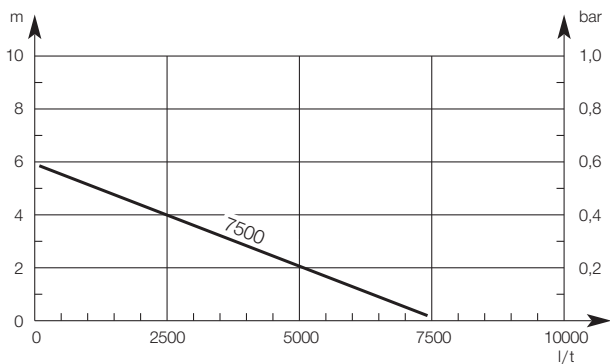
Siurblio charakteristinė kreivė

Σύμφωνα raksturlīkne

7000 Art. 1780



7500 Art. 1795



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-tähtösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nízej podpísany predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwečia, nínieszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe Description of the product: Submersible Pump / Dirty Water Pump Désignation du produit : Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées Beschrijving van het product: Dompelpomp / Vuilwaterpomp Beskrivning av produkten: Dränkbar pump / Spillvattenpump Beskrivelse af produktet: Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand Tuotteen kuvaus: Upporumpu / likavesipumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca Descripción del producto: Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias Descrição do produto: Bomba submersível / Bomba para águas sujas Opis produktu: Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody A termék leírása: Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú Popis výrobku: Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo Popis produktu: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo Περιγραφή του προϊόντος: Βυθίζομενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων Opis izdelka: Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo Opis proizvoda: Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu Descrierea produsului: Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară Описание на продукта: Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода Toote kirjeldus: Urutatav pump / Reoveerpump Gaminio aprašas: Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys Izstrādājuma apraksts: legremdējamaļs sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto nameslitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzliktanas gads:		
Produkttyp: Terméktípus: Product type: Druh výrobku: Type de produit : Typ produktu: Producttype: Τύπος προϊόντος: Produkttyp: Vrsta izdelka: Produkttype: Vrsta proizvoda: Tuotetyyppi: Tip produs: Tipo di prodotto: Тип продукт: Tipo de producto: Toote tüüp: Tipo de produto: Gaminio tipas: Typ produktu: Produkta veids:		Artikelnummer: Cikkszámok: Article number: Objednací číslo: Référence : Objednávacie číslo: Artikelnummer: Κωδικός είδους: Artikelnummer: Številka izdelka: Artikelnummer: Kataloški broj: Tuotenumero: Cod articol: Codice articolo: Артикул номер: Referencia: Artiklinumber: Número de Dalies numeris: referència: Artikula numurs: Numer katalogowy:		2007
7000 7500		1780 1795		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Обявяе, EK: Direktive EU: EC direktive:		Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: 2011/65/EC 2014/35/EC 2014/30/EC		
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		EN 60335-1 EN 60335-2-41		
		 Reinhard Pompe Vice President		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvejl 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszalगत.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosibahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1780.20.960.16/0418
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com